

INFORMACJE DOTYCZĄCE SZCZEPIONKI

Szczepionka przeciw grypie (inaktywowana lub rekombinowana): Co należy wiedzieć

Wiele informacji dotyczących szczepionek dostępnych jest w języku polskim lub innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

1 Dlaczego się szczepić?

Grypa jest chorobą zakaźną, która rozprzestrzenia się na terenie Stanów Zjednoczonych każdego roku, zazwyczaj w okresie pomiędzy październikiem a majem.

Grypa jest wynikiem działania wirusów grypy i rozprzestrzenia się przede wszystkim poprzez kaszel, kichanie i bliski kontakt z osobą zakażoną.

Każdy może zarazić się grypą. Objawy grypy pojawiają się nagle i mogą trwać do kilku dni. Objawy mogą się różnić w zależności od wieku. Obejmują one:

- gorączkę/dreszcze,
- ból gardła,
- bóle mięśni,
- zmęczenie,
- kaszel,
- ból głowy,
- katar lub zatłakany nos.

Grypa może też prowadzić do zapalenia płuc oraz zakażenia krwi, a także może powodować biegunkę i napady drgawkowe u dzieci. W przypadku istniejących schorzeń, takich jak choroby serca lub płuc, grypa może powodować ich nasilenie.

Dla niektórych osób grypa może stanowić większe zagrożenie. Niemowlęta i małe dzieci, osoby w wieku 65 lat i starsze, kobiety w ciąży oraz osoby cierpiące na pewne choroby lub z osłabionym układem odpornościowym znajdują się w grupie podwyższonego ryzyka.

Każdego roku **tysiące ludzi w Stanach Zjednoczonych umierają na grypę**, a wiele więcej jest hospitalizowanych.

Szczepionka przeciw grypie może:

- uchronić przed zachorowaniem na grypę,
- zmniejszyć objawy grypy w przypadku zachorowania na nią i
- zapobiegać rozprzestrzenianiu się grypy na członków rodziny i inne osoby.

2 Inaktywowane i rekombinowane szczepionki przeciw grypie

Zaleca się przyjmowanie dawki szczepionki przeciw grypie podczas każdego sezonu zachorowań na grypę. Dzieci w wieku od 6 miesięcy do 8 roku życia mogą wymagać podania dwóch dawek podczas jednego sezonu zachorowań na grypę. Pozostałe osoby wymagają podania tylko jednej dawki szczepionki w czasie trwania sezonu zachorowań na grypę.

Niektóre inactywowane szczepionki przeciw grypie zawierają niewielką ilość środka konserwującego na bazie rtęci, zwanego tiomersal. Badania nie wykazały, że tiomersal zawarty w szczepionkach jest szkodliwy dla zdrowia, jednak na rynku są również dostępne szczepionki przeciw grypie niezawierające tego środka.

W zastrzykach przeciw grypie nie ma żywego wirusa grypy. **Nie mogą one powodować zachorowania na grypę.**

Istnieje wiele wirusów grypy, które stale się zmieniają. Każdego roku opracowywana jest nowa szczepionka w celu zapewnienia ochrony przed trzema lub czterema wirusami, które najprawdopodobniej będą wywoływały chorobę w nadchodzącym sezonie zachorowań na grypę. Nawet jeśli szczepionka nie będzie dokładnie dopasowana do tych wirusów, może ona nadal zapewniać pewną ochronę.

Szczepionka przeciw grypie nie chroni przed:

- grypą wywołaną przez wirusa nieobjętego szczepionką ani
- chorobami o objawach podobnych do grypy, które jednak nie mają związku z grypą.

Odporność na zachorowanie uzyskuje się po około 2 tygodniach po szczepieniu. Odporność ta utrzymuje się przez cały sezon zachorowań na grypę.

3 Pewne osoby nie powinny otrzymywać tej szczepionki

Poinformuj osobę podającą szczepionkę o następujących kwestiach:

- **Jeśli cierpisz na ciężkie, zagrażające życiu alergię.**
W przypadku wystąpienia wcześniej jakiegokolwiek zagrażającego życiu reakcji alergicznej po podaniu dawki szczepionki przeciw grypie lub ciężkiej alergii na którykolwiek składnik danej szczepionki, podanie szczepionki może nie być zalecane. Większość, ale nie wszystkie rodzaje szczepionek przeciw grypie zawierają niewielką ilość białka jaj.
- **Jeżeli kiedykolwiek chorowałeś/-aś na zespół Guillaina-Barrégo (zwany również GBS).**
Niektóre osoby z wywiadem wskazującym na przechorowanie GBS nie powinny przyjmować tej szczepionki. Kwestię tę należy omówić z lekarzem.
- **Jeśli nie czujesz się dobrze.**
Zazwyczaj możliwe jest przyjęcie szczepionki przeciw grypie w trakcie łagodnej choroby, jednak często zaleca się przełożenie podania szczepionki do czasu poprawy samopoczucia.

Aby udostępnić lekarzom i przedstawicielom służby zdrowia prawidłowe informacje o przeprowadzonych szczepieniach ochronnych oraz umożliwić ocenę szczepień i zalecenie programu dalszych szczepień w przyszłości, informacje zostaną wysłane do Michigan Care Improvement Registry (Rejestru Ulepszonego Systemu Opieki Zdrowotnej Stanu Michigan). Każdy ma prawo poprosić lekarza lub przedstawiciela służby zdrowia o nie przesyłanie informacji dotyczących szczepień do Rejestru.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Ryzyko reakcji po szczepieniu

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje ryzyko wystąpienia reakcji. Zazwyczaj są to reakcje łagodne i same ustępują, jednakże istnieje również ryzyko wystąpienia poważnych reakcji.

U większości osób po przyjęciu szczepienia przeciw grypie nie występują żadne problemy.

Do niewielkich problemów, jakie mogą wystąpić po podaniu szczepionki przeciw grypie, należą:

- bolesność, zaczerwienienie lub obrzęk w miejscu podania szczepionki,
- chrypka,
- podrażnienie, zaczerwienienie lub swędzenie oczu,
- kaszel,
- gorączka,
- bóle,
- ból głowy,
- swędzenie,
- zmęczenie.

W przypadku wystąpienia powyższych objawów, zazwyczaj rozpoczynają się one szybko i trwają około 1 lub 2 dni od podania szczepionki.

Do poważniejszych problemów, jakie mogą wystąpić po podaniu szczepionki przeciw grypie, należą:

- Może wystąpić nieco zwiększone ryzyko zachorowania na zespół Guillain-Barrégo (GBS) po podaniu inaktywowanej szczepionki przeciw grypie. Ryzyko to szacuje się na około 1 lub 2 dodatkowe przypadki zachorowań na milion zaszczepionych osób. Ryzyko to jest mniejsze niż ryzyko wystąpienia poważnych powikłań po grypie, których można uniknąć poprzez przyjęcie szczepienia przeciw grypie.
- U małych dzieci, którym jednocześnie podano szczepionkę przeciw grypie oraz szczepionkę przeciw pneumokokom (PCV13) i/lub szczepionkę DTaP istnieje większe ryzyko wystąpienia drgawek spowodowanych gorączką. Skonsultuj się z lekarzem w celu uzyskania dodatkowych informacji. Poinformuj lekarza, jeśli u dziecka, które ma otrzymać szczepionkę przeciw grypie, kiedykolwiek wcześniej wystąpiły drgawki.

Problemy, które mogą wystąpić po każdej szczepionce podanej w iniekcji:

- Niektóre osoby mdleją po zabiegu medycznym, w tym po szczepieniu. Przyjęcie pozycji siedzącej lub leżącej na około 15 minut może zapobiec omdleniu oraz obrażeniom spowodowanym upadkiem. Poinformuj lekarza w przypadku występowania zawrotów głowy, zaburzeń widzenia lub dzwonienia w uszach.
- Niektóre osoby odczuwają ostry ból ramienia i trudności z jego poruszaniem w miejscu, w którym został podany zastrzyk. Taka sytuacja zdarza się bardzo rzadko.
- Każdy lek może powodować ciężką reakcję alergiczną. Takie reakcje po podaniu szczepionki są jednak niezwykle rzadkie, szacuje się, że występują rzadziej niż 1 przypadek na milion dawek i mogą wystąpić w ciągu kilku minut do kilku godzin po szczepieniu.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niewielkie ryzyko wystąpienia poważnego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci po podaniu szczepionki.

Bezpieczeństwo szczepionek jest zawsze monitorowane.

W celu uzyskania dodatkowych informacji odwiedź stronę:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

DCH-0457PO

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

5 Jak postępować w przypadku poważnej reakcji?

Na co należy zwrócić uwagę?

- Należy zwrócić uwagę na jakiegokolwiek niepokojące objawy, takie jak oznaki ciężkiej reakcji alergicznej, bardzo wysokiej gorączki lub nietypowego zachowania.

Oznaki ciężkiej reakcji alergicznej mogą obejmować pokrzywkę, obrzęk twarzy i gardła, problemy z oddychaniem, przyspieszony rytm serca, zawroty głowy oraz osłabienie. Objawy takie mogą wystąpić po kilku minutach do kilku godzin po szczepieniu.

Jak postępować?

- Jeżeli uważasz, że wystąpiła ciężka reakcja alergiczna lub inne objawy, które nie mogą czekać, zadzwoń pod numer 9-1-1 i zawiąż taką osobę do najbliższego szpitala. W przeciwnym razie skontaktuj się z lekarzem.
- Reakcje takie powinny zostać zgłoszone w Systemie raportowania działań niepożądanych szczepionek (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Lekarz prowadzący powinien zgłosić ten raport albo można dokonać tego we własnym zakresie za pośrednictwem strony www.vaers.hhs.gov lub dzwoniąc pod numer **1-800-822-7967**.

VAERS nie udziela porad medycznych.

6 Program Odszkodowań dla Osób Poszkodowanych przez Szczepienia (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP)

Program Odszkodowań dla Osób Poszkodowanych przez Szczepienia (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) jest programem rządowym stworzonym w celu zapewnienia odszkodowań osobom poszkodowanym przez określone szczepionki.

Osoby, które uważają, że zostały poszkodowane w wyniku podania szczepionki mogą dowiedzieć się więcej o programie oraz zgłosić roszczenie, dzwoniąc pod numer **1-800-338-2382** lub odwiedzając stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Zgłoszenie roszczenia o odszkodowanie jest ograniczone czasowo.

7 W jaki sposób mogę uzyskać więcej informacji?

- Zapytaj swojego lekarza rodzinnego. Lekarz może udostępnić ulotkę znajdującą się w opakowaniu szczepionki lub polecić inne źródła informacji. **1-888-767-4687**
- Skontaktuj się telefonicznie ze swoim lokalnym lub stanowym wydziałem zdrowia.
- Skontaktuj się z Centrum Zwalczenia i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Zadzwoń pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
 - Odwiedź stronę internetową CDC pod adresem www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Polish

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

